



Revelar: introducción

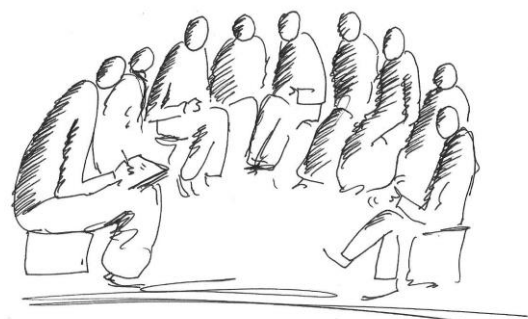


Bienvenido a *Revelar*

¡**Revelar** no es un libro o un manual cualquiera! Si piensa usar algo de este recurso, por favor, primero lea la introducción. También le recomendamos que examine las herramientas en la **Sección A1 Problemas ocultos – información para facilitadores**. Además, seleccione las herramientas que usted desee utilizar con las comunidades.

Revelar está dirigido a las personas que trabajan directamente con comunidades o iglesias locales, por ejemplo:

- Facilitadores Umoja o Proceso de Evaluación Participativa (PEP, por sus siglas en inglés).
- Otros facilitadores para la movilización de la iglesia y de la comunidad
- Los trabajadores de desarrollo comunitario
- El grupo de trabajo de la ONG que trabaja en esa área



Revelar es una compilación de herramientas y actividades a su disposición para ayudarle en su trabajo con las comunidades. No es necesario seguir el «proceso» de principio a fin. En lugar de ello, le recomendamos que busque en el índice de contenidos de herramientas y actividades, y encuentre las que ayudarán a las comunidades en sus procesos específicos de desarrollo. Es posible que desee utilizar algunas de estas herramientas para apoyar un proceso de la movilización de la iglesia y de la comunidad, como Umoja, o un Proceso de Evaluación Participativa (ver **Herramienta introductoria: El uso de *Revelar* junto a un proceso de la movilización de la iglesia y de la comunidad**), o para respaldar otros trabajos de desarrollo de la comunidad. Cada herramienta está diseñada para que pueda usarla cuando sea necesario.

Revelar contiene herramientas para dirigir debates; juegos y actividades para revelar problemas que pudieran estar ocultos; herramientas que explican la forma de planificar y llevar a cabo acciones y proyectos; y estudios bíblicos. También aborda muchos y variados temas. ¡Contiene una gran cantidad de información, pero no todo lo que necesita saber sobre cada tema! Le sugerimos otros recursos y lugares donde puede encontrar más información. También animamos a los facilitadores a que accedan a la información a nivel local, por ejemplo, de los funcionarios del gobierno, de las ONG y de las bibliotecas. Y, por supuesto, las comunidades tienen una gran cantidad de conocimiento local que siempre debemos usar como referencia.

Cuál es el propósito de *Revelar*

Tearfund cree que el desarrollo y la resiliencia a los desastres son sostenibles únicamente cuando las propias comunidades dirigen y se identifican verdaderamente con el proceso. Sin embargo, la experiencia ha demostrado que, a veces, las comunidades necesitan apoyo para reconocer y abordar problemas que de otra manera serían ignorados o pasarían inadvertidos. Estos son los llamados «problemas ocultos» que las personas no abordan porque sienten pena o vergüenza de expresarlos o porque podrían ser malinterpretados. También reconocemos que a veces se necesita la orientación y aportación técnicas para complementar el empoderamiento de la comunidad y, de este modo, asegurar las buenas prácticas y prevenir daños involuntarios. *Revelar* puede ayudar a que el proceso de empoderamiento de la comunidad sea *aún más eficaz*, al suministrar herramientas para ayudar a descubrir, explorar y abordar problemas ocultos, y mediante el asesoramiento técnico y apoyo a las acciones y proyectos comunitarios.

Empoderamiento de la comunidad + aportaciones técnicas = grandes resultados

El empoderamiento de la comunidad sin un apoyo técnico puede dar lugar a proyectos fallidos. Una comunidad movilizada excavó 36 pozos, pero solo cuatro de ellos tenían agua. Los 32 restantes fueron una enorme pérdida de tiempo, de energías y de recursos para la comunidad. Otro proyecto comunitario para la obtención de agua, con apoyo técnico adecuado, aseguró que los pozos se construyeran en los lugares correctos, y que se planificara la operación y el mantenimiento continuo del trabajo. Los pozos que se hicieron en este proyecto están todavía en uso después de muchos años.

Asimismo, un fuerte aporte técnico sin la movilización de la comunidad puede fracasar. Hace varios años, en una pequeña ciudad al oeste de Ruanda, el gobierno quería aumentar el rendimiento de los cultivos de banana (guineo) para erradicar el hambre en las comunidades. La solución técnica correcta era eliminar las plantas de banano de la comunidad y reemplazarlas por variedades más jóvenes y más productivas. Pero el gobierno no lo consultó con la comunidad. Las personas se opusieron a la medida porque las bananas eran sus cultivos de emergencia ya que podían producir aun durante las sequías. Algunos individuos incluso protestaron abrazados a sus plantas de banano cuando los trabajadores del gobierno vinieron a cortarlas. Así que esta intervención gubernamental «técnicamente correcta» fracasó.

Unos años más tarde, el socio de Tearfund, Moucecore, negoció exitosamente con el alcalde para que les permitiera utilizar un enfoque de transformación comunitaria y de la iglesia en la zona. Esto permitió que la comunidad reflexionara sobre sus propios desafíos y oportunidades y que fuera fortalecida para cambiar su propia situación. Como resultado, decidieron que necesitaban lograr que las plantas de banano fueran más productivas para poder reducir el hambre. Junto al empoderamiento de la comunidad, Moucecore ofreció un adiestramiento sobre buenas prácticas agrícolas que incluyó el asesoramiento para sustituir las viejas e improductivas plantas de banano.

La comunidad decidió sembrar nuevas plantas más jóvenes y más espaciadas y deshacerse de las viejas. Esto dio como resultado un aumento enorme en las cosechas. ¡La producción creció de los habituales 15 kg por racimo a unos 60 kg! Ahora, la comunidad tenía suficiente para satisfacer sus propias necesidades y un excedente para vender. Si bien la aportación técnica había fallado por sí sola, la combinación entre el empoderamiento de la comunidad y el aporte técnico produjo grandes resultados.

Revelar está dividido en tres partes principales:

Sección A: Revelar problemas ocultos

Esta sección contiene herramientas para ayudarle a **descubrir y explorar problemas ocultos** con las comunidades e iglesias. Estos problemas a menudo están «ocultos» porque son difíciles o constituyen un «tabú», como el abuso contra los niños o las mujeres. O pueden ser problemas que una comunidad todavía no llega a comprender. Por ejemplo, una comunidad puede estar experimentando patrones diferentes en el clima, pero quizás las personas necesitan ayuda para entender que la causa es el cambio climático.



Sección B: Estudios bíblicos

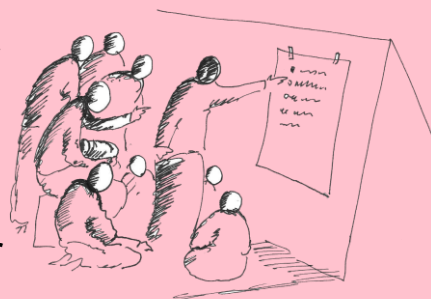
Esta sección incluye estudios bíblicos sobre todos los temas que *Revelar* aborda. Para una iglesia o comunidad puede ser importante dedicar tiempo a buscar lo que la Biblia plantea sobre estas cuestiones. Los estudios bíblicos están diseñados para ayudar a las personas a examinar los problemas, sus actitudes ante ellos y si es necesario cambiarlas.



Sección C: Revelar orientación y apoyo para la acción

Esta sección contiene herramientas para usar en las comunidades una vez que han determinado resolver un asunto o problema en particular.

Incluye **orientación sobre diferentes enfoques para abordar los problemas** (Sección C1), y excelentes guías prácticas para **planificar y realizar proyectos** sobre diferentes temas (Sección C2).



Todas las herramientas se centran en la participación y la inclusión de toda la comunidad, particularmente las mujeres, los niños y las personas con discapacidades. También incluyen consideraciones sobre cómo podemos proteger el medio ambiente mientras desarrollamos los proyectos. Las herramientas de la Sección C2 tienen una sección llamada 'A simple vista', en la primera página, que es un resumen de lo que contiene dicha herramienta.

Dentro de cada sección, las herramientas de *Revelar* están organizadas por categorías. Cada una de ellas tiene una referencia única. Esta se encuentra en la esquina superior derecha de cada página, y se refiere a la sección de *Revelar* a la que pertenece la herramienta y a la categoría principal con la que está relacionada. Cada herramienta posee un número para distinguirla de otras herramientas dentro de la misma sección y categoría. Por ejemplo, la herramienta 'Desarrollo de huertos familiares' tiene la siguiente referencia: «C2: Alimentos y medios de vida-8». Esto significa que se aborda en la Sección C2, dentro de la categoría denominada 'Alimentos y medios de vida' y que es la octava herramienta dentro de esta sección y categoría. Muchas herramientas abordan más de una categoría, y las mismas se muestran en una columna a la derecha de cada página. El cuadro al final de esta Introducción explica lo que contiene cada categoría.



Antes de comenzar

Hay varias cuestiones que se deben analizar antes de llevar a cabo cualquier actividad con las comunidades. Es importante pensar sobre *cuándo* y *dónde* se reunirá con los grupos con los que desea trabajar. Es importante que la hora sea conveniente para hombres, mujeres y niños, así que de antemano pregunte a las personas qué hora les resulta más conveniente. Es posible que deba realizar actividades en diferentes momentos para adaptarse a diversas personas. Tenga en cuenta el lugar. ¿Pueden todas las personas, incluso las personas con discapacidades, participar en las actividades?

Es importante que todos los grupos (mujeres, hombres, niños, personas con discapacidades, personas mayores o adultos vulnerables) puedan participar en todas las actividades y en todas las etapas de planificación y realización de proyectos. Piense en la mejor forma de integrarlos. Quizás tenga que realizar actividades por separado con diferentes grupos.

Si usted es novato en la facilitación, le sugerimos que lea **Herramienta introductoria: habilidades de facilitación** antes de implementar cualquiera de las otras herramientas.

Revelar no contiene herramientas individuales para evaluar la comunidad, que las comunidades puedan utilizar para entender o registrar sus propios problemas, recursos o necesidades. Sin embargo, incluimos un listado de este tipo de herramientas y señalamos dónde encontrarlas en nuestra **Herramienta introductoria: herramientas de evaluación de la comunidad**.

No tenemos inconveniente en que el material de *Revelar* se traduzca o adapte para que sea más relevante y útil en su contexto. Si desea hacerlo, le pedimos que lea primeramente nuestra **Herramienta introductoria: la modificación y la traducción de las herramientas**.

Si tiene alguna sugerencia sobre cómo mejorar cualquier aspecto de *Revelar*, o tiene algunos juegos, actividades o guías que le gustaría añadir, por favor, envíe un correo electrónico a: reveal@tearfund.org.

Explicación de las categorías de *Revelar*

Toma de conciencia	Son herramientas que ayudan a aumentar la conciencia sobre un problema, a menudo con el objetivo de cambiar valores, creencias y comportamientos perjudiciales.
Niños y jóvenes	Son herramientas que abordan el bienestar, la protección, el desarrollo, la crianza y la educación de los niños y los jóvenes, e incluye el matrimonio infantil. La mutilación genital femenina se incluye dentro de «violencia sexual y de género».
Clima y medio ambiente	Son herramientas que abordan el cambio climático y la degradación del medio ambiente. Estas incluyen su explicación, ayudan a las comunidades a proteger y cuidar su entorno y a adaptarse a un clima cambiante
Conflictos y construcción de la paz	Son herramientas que ayudan a las personas a entender y analizar los conflictos y a trabajar con eficacia en medio de ellos. También contiene herramientas para ayudar a las comunidades a reducir los conflictos violentos y construir una paz sostenible.
Gobernanza y corrupción	Son herramientas que explican cómo enfrentar y luchar contra la corrupción (cuando alguien en una posición de poder abusa del mismo para obtener un beneficio). Esta categoría también abarca aspectos más amplios sobre gobernanza, tales como las reformas del sistema penitenciario y el trabajo con los reclusos.
Gestión de riesgos de desastres	Son herramientas que ayudan a las comunidades a prepararse, responder o reducir el impacto de amenazas potenciales (por ejemplo, lluvias torrenciales, terremotos o sequías) y desastres. La gestión de riesgos de desastres incluye la reducción de riesgos de desastres y el desarrollo de la resiliencia.
Discriminación e inclusión	Son herramientas para revelar y hacer frente a los estigmas, los prejuicios y la discriminación contra cualquier grupo de personas, incluida la discriminación por motivos de discapacidad, raza, casta, religión, edad u origen. También contiene herramientas para asegurar que todos se beneficien del desarrollo de las comunidades. Las herramientas que abordan la discriminación contra las mujeres se incluyen dentro de «violencia sexual y de género» y aquellas que se centran en el estigma y la discriminación contra las personas seropositivas se incluyen dentro de «Salud y VIH».

Alimento y medios de vida	Son herramientas sobre la seguridad alimentaria y medios de vida sostenibles, como la agricultura a pequeña escala, la horticultura doméstica, las aves de corral, el ganado, la labranza y cosecha de los cultivos, y las iniciativas que apoyan el desarrollo de medios de vida, tales como grupos de ahorros y créditos, grupos de autoayuda y los grupos de acción de la comunidad. También aborda la conservación y preparación de alimentos, la nutrición y la alimentación saludable.
Género y violencia sexual	Son herramientas para revelar y abordar la desigualdad entre hombres y mujeres, y para hacer frente a la violencia de género, incluida la violencia sexual y la mutilación genital femenina.
Salud y VIH	Son herramientas para crear conciencia sobre el VIH, promover el cambio de comportamiento y hacer frente al estigma y la discriminación contra las personas seropositivas. Esta categoría también contiene herramientas que se centran en problemas de salud más amplios, como la atención médica y la drogadicción.
Influenciar a los encargados de la toma de decisiones	Son herramientas sobre las prácticas adecuadas para influir en las decisiones, políticas y prácticas de los influyentes encargados de tomar decisiones, con el fin de abordar las causas subyacentes de la pobreza, hacer justicia y apoyar el buen desarrollo. A veces, se denomina «incidencia».
Migración y la trata de personas	Son herramientas para ayudar a la gente a reflexionar sobre los riesgos y las oportunidades de la migración, y hacer frente a sus impactos sobre las comunidades; herramientas para reducir los riesgos de ser víctima de la trata de personas y ayudar a las comunidades a apoyar a los sobrevivientes de dicha trata.
Agua, saneamiento e higiene	Son herramientas para explicar a las comunidades la importancia del agua potable, el saneamiento y la higiene, y guías de prácticas adecuadas para respaldar el acceso al agua potable, el saneamiento y la higiene.